

LAUFEN

SHOWERTRONIC



Fertigmontage-Set für elektronische Unterputzdschensteuerung
Habillage extérieur pour électronique commande de douche encastrée
Rivestimento esterno per elettronico comando doccia da incasso
External casing for electronic flush shower control
Juego de montaje completo para control electrónico de ducha empotrado
Kant-en-klaar-montageset voor elektronische inbouwdouchesturing
Sada pro kompletní montáž elektronického ovládání sprchy pod omítku
Elektroninio potinkinio dušo valdiklio galutinio surinkimo komplektas
Gotowy zestaw do montażu elektronicznego podtynkowego sterownika natrysku
Készre szerelő készlet falba rejtett elektronikus zuhanyvezérléshez
Система управления душем скрытого: комплект для конечного монтажа
Комплект за скрит монтаж на електронно управление на душ

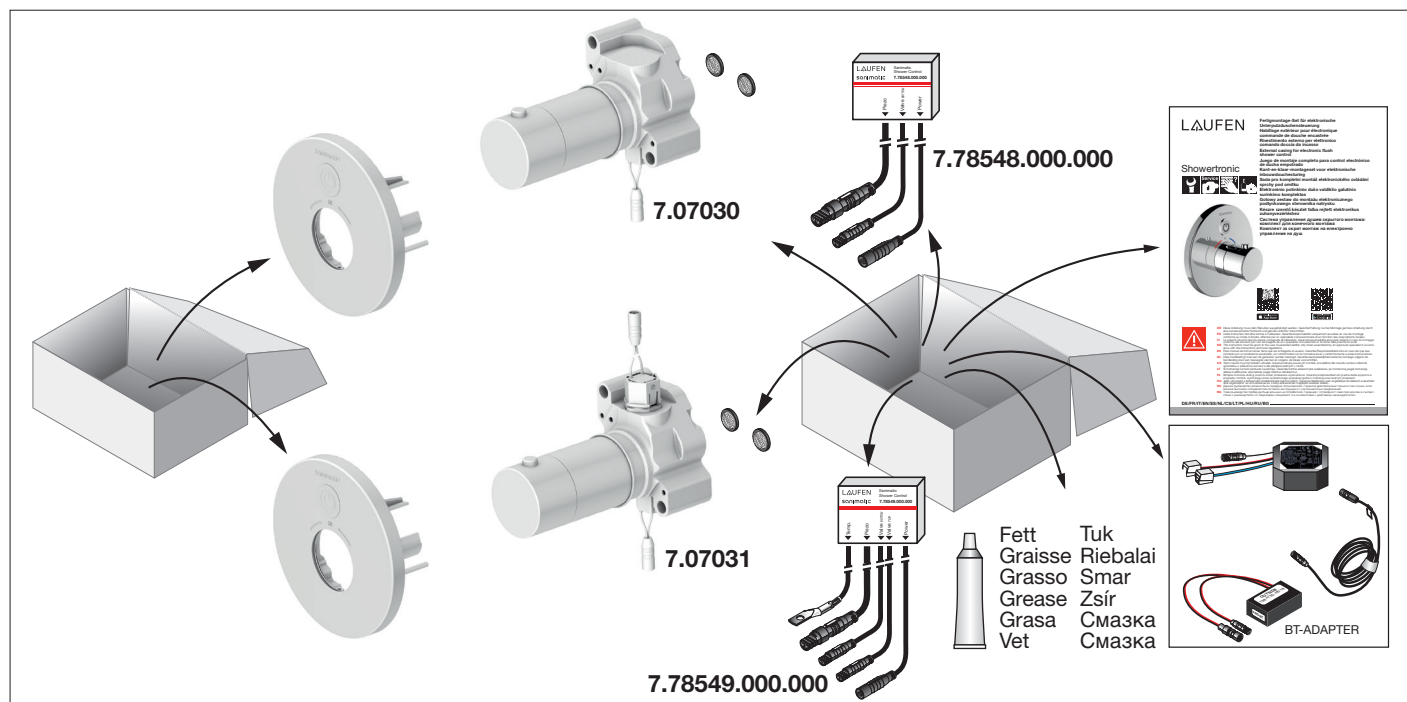


- DE** Diese Anleitung muss dem Benutzer ausgehändigt werden. Garantie/Haftung nur bei Montage gemäß Anleitung durch eine konzessionierte Fachkraft und gemäß örtlicher Vorschriften.
- FR** Cette instruction doit être remise à l'utilisateur. Garantie/responsabilité uniquement assurées en cas de montage conforme au mode d'emploi, effectué par un spécialiste concessionnaire et en fonction des prescriptions locales.
- IT** Le presenti istruzioni devono essere consegnate all'utilizzatore. Garanzia/responsabilità assicurate soltanto in caso di montaggio conforme alle istruzioni per l'uso ed eseguito da uno specialista concessionario in funzione delle prescrizioni locali.
- EN** This instruction must be given to the user. Guarantee/Liability only when assembled by an approved specialist in accordance with the instructions and local regulations.
- ES** Este manual de instrucciones tiene que ser entregado al usuario. Garantía/Responsabilidad sólo en caso de que sea montado por un profesional autorizado, en conformidad con la normativa local y conformemente a estas instrucciones.
- NL** Deze handleiding moet aan de gebruiker worden bezorgd. Garantie/aansprakelijkheid enkel bij montage volgens de handleiding door een bevoegde vakman en volgens de lokale voorschriften.
- CS** Tento návod musí být předán uživateli. Garance/záruka pouze při montáži, prováděné dle návodu osobou odborně způsobilou s příslušnou koncesí a dle předpisů platných v místě.
- LT** Ši instrukcija turi būti perduota naudotojui. Garantija/turtinė atsakomybė suteikiama, jei montavimą pagal instrukciją atlieka kvalifikuotas specialistas pagal vietinius reikalavimus.
- PL** Niniejsza instrukcja obsługi powinna zostać przekazana użytkownikowi. Gwarancja/odpowiedzialność prawna działa wyłącznie w przypadku montażu wykonanego przez upoważnionego specjalistę zgodnie z instrukcją oraz lokalnymi przepisami.
- HU** Jelen útmutatót a felhasználó rendelkezésére kell bocsátani. Garancia/felelősség csak engedéllyel rendelkező szakember által végrehajtott, az útmutatásnak és a helyi előírásoknak megfelelő szerelés esetén.
- RU** Данное руководство должно быть передано пользователю. Гарантия действительна только в том случае, если монтаж выполнен специалистом согласно инструкции и с учетом местных предписаний.
- BG** Това ръководство трябва да бъде връчено на потребителя. Гаранция / отговорност само при монтаж в съответствие с ръководството от лицензиран специалист и в съответствие с действащо законодателство.

Lieferumfang
Contenu du colis
Distinta dei pezzi
Parts list

Alcance del suministro
Toebehoren
Rozsah dodávky
Dalių sąrašas

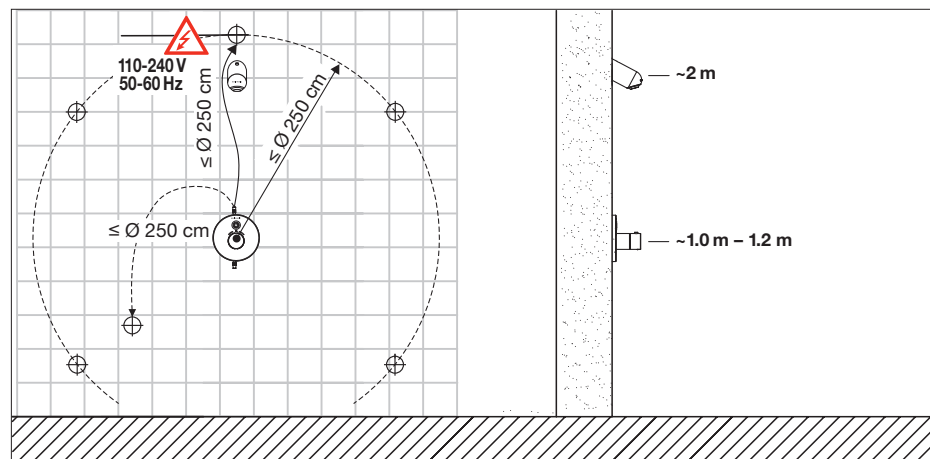
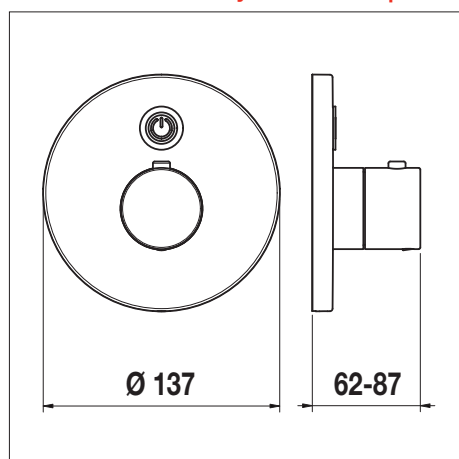
Zakres dostawy
Szállítás terjedeleme
Комплектация
Списък на детайлите



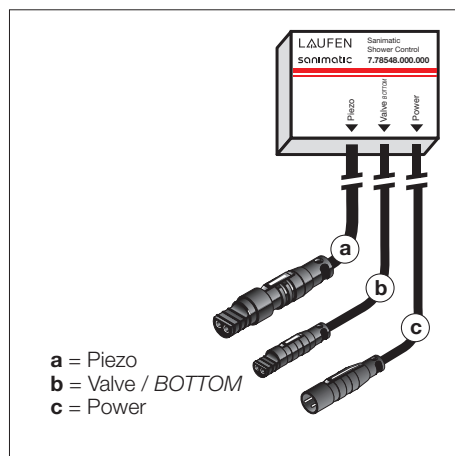
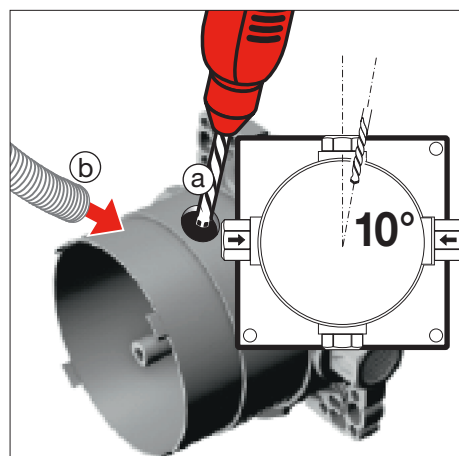
Masse
Dimensions
Dimensioni
Dimensions

Dimensiones
Afmetingen
Rozměry
Matmenys

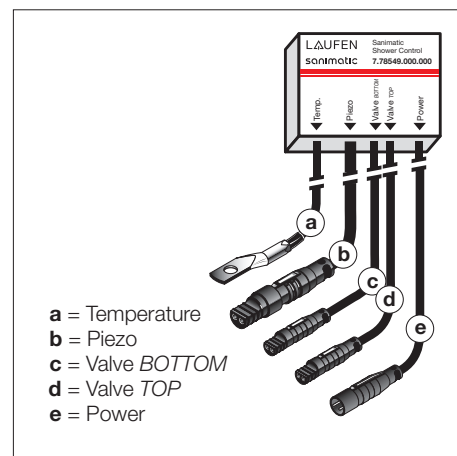
Wymiary
Méretek
Размеры
Размери

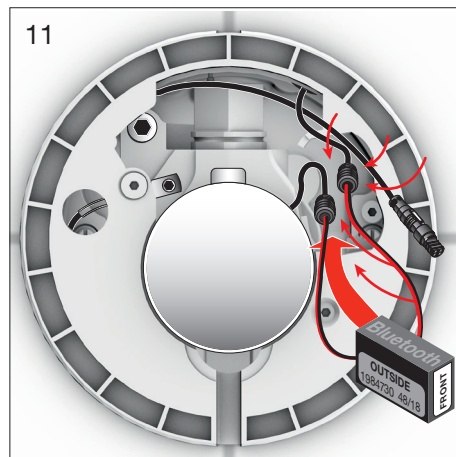
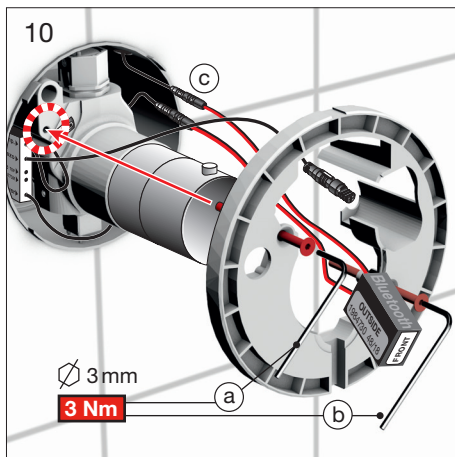
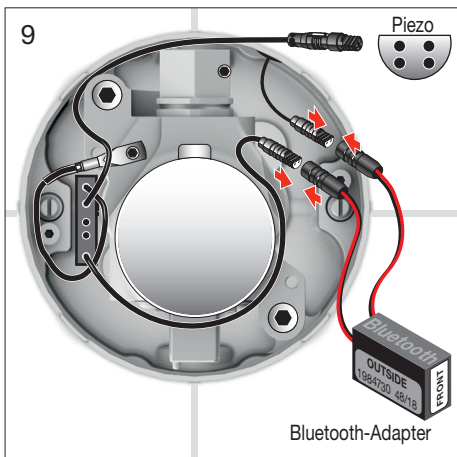
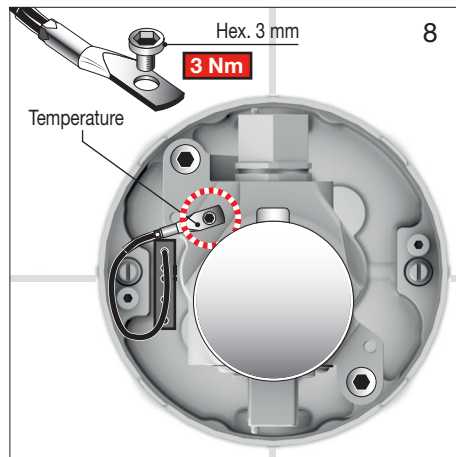
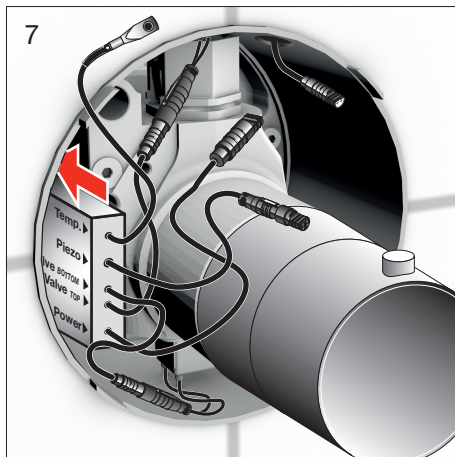
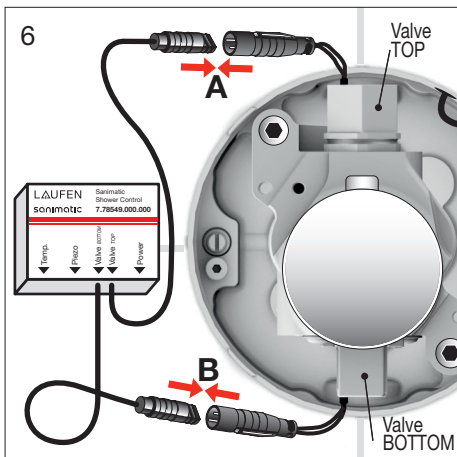
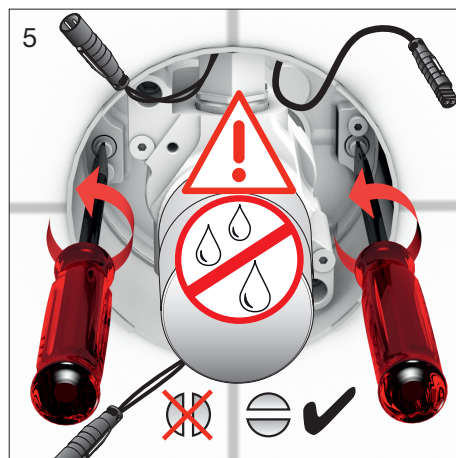
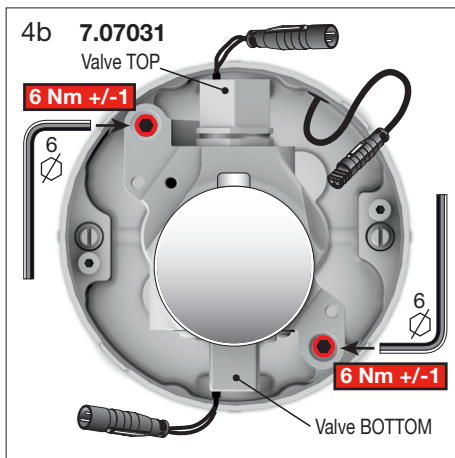
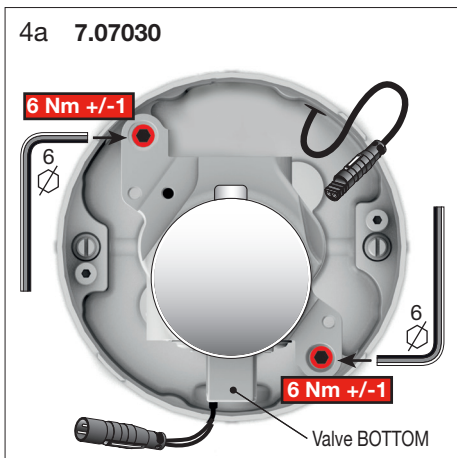
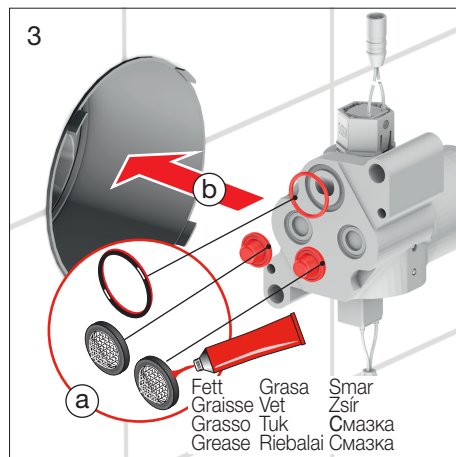
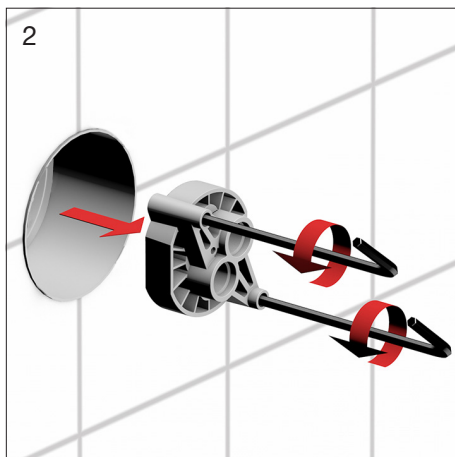
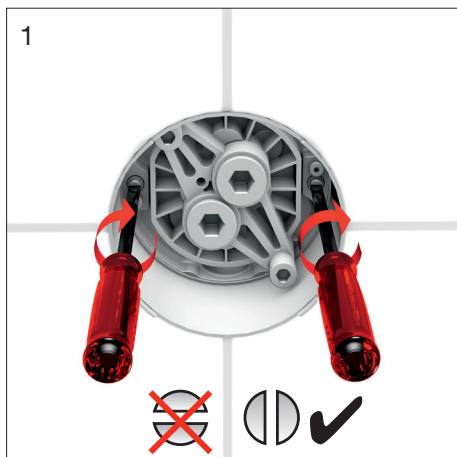


7.07030



7.07031

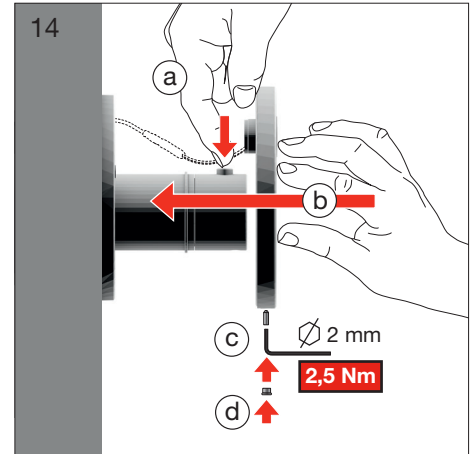
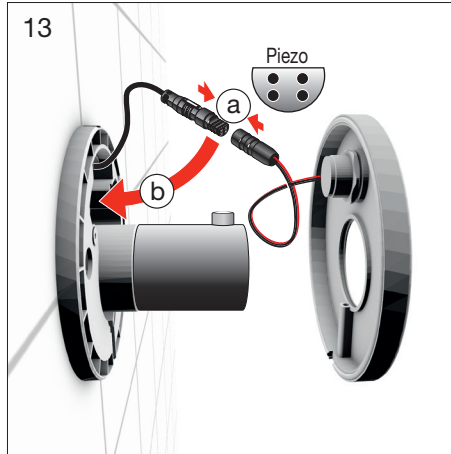
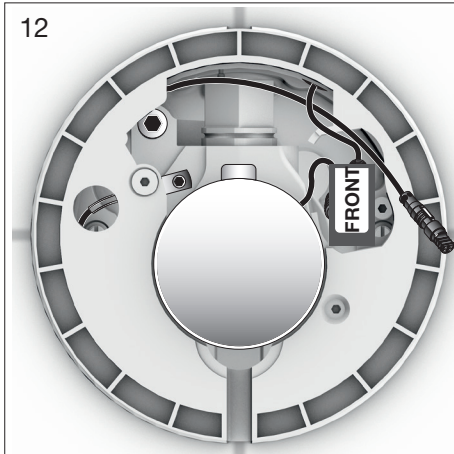




Montageablauf / Installation
Exécution du montage / Installation
Esecuzione del montaggio / Installazione
Assembly procedure / Installation

Proceso de montaje / Instalación
Montageverloop / Installatie
Průběh montáže / Instalace
Montavimo tvarka / Montavimas

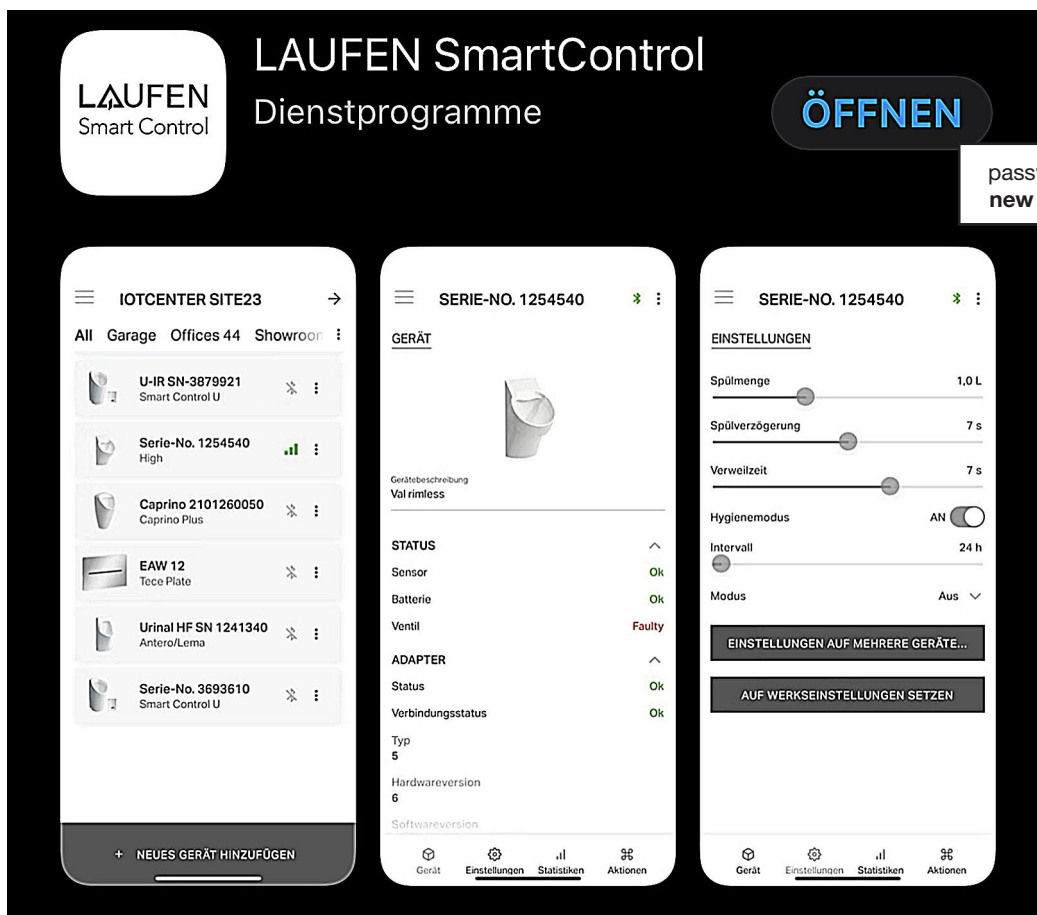
Instrukcja montażu / Montaż
A szerelés menete / Üzembehelyezés
Последовательность монтажа / Установка
Последовательность при монтаже / Инсталиране



App Installation
App Installation
App Installazione
App Installation

App Instalación
App Installatie
App Instalace
App Montavimas

App Montaż
App Üzembehelyezés
App Установка
App Инсталиране



password: 0000
new password:



Technische Daten
Caractéristiques techniques
Specifiche tecniche
Technical Specification

Características técnicas
Technische gegevens
Technické specifikace
Techniniai duomenys

Specyfikacja techniczna
Műszaki specifikáció
Техническая спецификация
Техническа спецификация

Netzbetrieb (Waschtisch)	Fonctionnement sur secteur (lavabo)	Funzionamento con alimentazione di rete (lavandino)	Mains supply (washbasin)	230 V AC / 6 V DC
Empfohlener Betriebsdruck	Pression de service conseillée	Pressione di funzionamento consigliata	Advised operating pressure	2 - 4 bar
Maximaler Betriebsdruck	Pression de service maximale	Pressione di funzionamento massima	Maximum operating pressure	5 bar
Maximale Wassertemperatur	Température de l'eau maximale	Temperatura dell'acqua massima	Maximum water temperature	75 °C
Empfohlene Warmwassertemperatur	Température de l'eau chaude conseillée	Temperatura consigliata per l'acqua calda	Advised temperature of hot water	65 °C

Gleicher Druck für Kalt- und Warmwasser wird empfohlen! Une égalité des pressions «chaude-froide» est recommandée! Si raccomanda di mantenere uguali le pressioni «calda-fredda»! Equal "hot/cold" water pressure is recommended!

Alimentado desde la red eléctrica (lavabo)	Netbedrijf (wastafel)	Napájení ze sítě (umyvadlo)	Režimas prijungus prie tinklo (praustuve)	230 V AC / 6 V DC
Presión de funciona recomendada	Aanbevolen bedrijfsdruk	Doporučený pracovní tlak	Rekomenduojamas darbinis slėgis	2 - 4 bar
Presión de funciona máxima	Maximale bedrijfsdruk	Maximální pracovní tlak	Maksimalus darbinis slėgis	5 bar
Temperatura del agua máxima	Maximale Watertemperatuur	Maximální teplota vody	Maksimalus vandens temperatūra	75 °C
Temp. recomendada del agua caliente	Aanbevolen warmwatertemperatuur	Doporučená teplota teplé vody	Rekomenduojama karšto vandens temperatūra	65 °C

Se recomienda la misma presión para el agua fría y caliente! Gelijke druk voor koud en warm water wordt aanbevolen! Doporučuje se stejný tlak pro studenou i teplou vodu! Rekomenduojamas vienodas šalto ir karšto vandens slėgis!

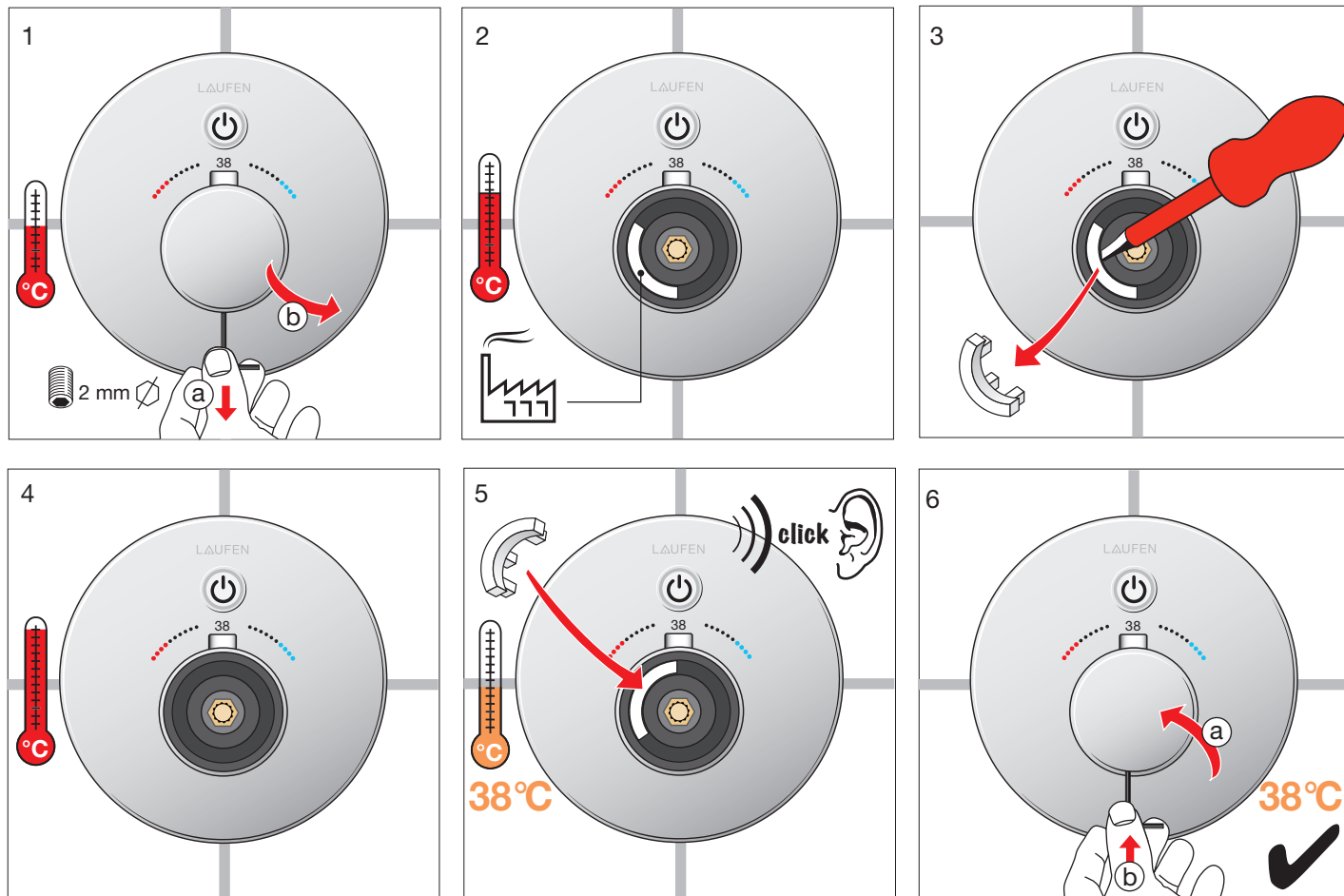
Praca po podłączeniu do sieci (umywalka)	Hálózati üzem (mosdó)	Режим работы от сети (умывальник)	Мрежов режим (умивалник)	230 V AC / 6 V DC
Zalecane ciśnienie robocze	Ajánlott üzemi nyomás	Рекомендуемое рабочее давление	Препоръчано работно налягане	2 - 4 bar
Maksymalne ciśnienie robocze	Maximális üzemi nyomás	Максимальное рабочее давление	Максимально работно налягане	5 bar
Maksymalna temperatura wody	Maximális vízhőmérséklet	Максимальная температура воды	Максимально температура на водата	75 °C
Zalecana temperatura ciepłej wody	Meleg víz ajánlott hőmérséklete	Рекомендуемая температура горячей воды	Рекомендуемая температура горячей воды	65 °C

Zalecamy stosowanie identycznego ciśnienia dla zimnej i ciepłej wody! Azonos hideg- és melegvíz-nyomás ajánlott! Рекомендуется одинаковое давление для холодной и горячей воды! Препоръчва се еднакво налягане за студената и топлата вода!

Temperaturanschlag verstellbar
Arrêt de température réglable
Arresto della temperatura regolabile
Temperature stop adjustable

Tope de temperatura regulable
Temperatuuraanslag verstelbaar
Nastavitelná teplotní zářka
Reguliuojamas temperatūros ribotuvas

Regulowany ogranicznik temperatury
Állítható hőmérséklet-határoló
монтаж: комплект для конечного монтажа
Регулируем ограничитель на емпературата





DE Pflegeanleitung

Die Oberfläche ist einfach zu reinigen und zu pflegen. Die glatte Oberfläche nimmt kaum Schmutz an. Zur regelmässigen Pflege weiches Tuch, Seifenlauge und Wasser verwenden. Mit trockenem Tuch abtrocknen.

Vermeiden Sie den Einsatz von Scheuermitteln oder Lösungsmitteln, die die Oberfläche beschädigen.

Schäden, die durch unsachgemässe Behandlung durch den Benutzer entstehen, entziehen sich unserer Garantieleistung.

FR Mode d'entretien

Cette surface est facile à entretenir. Très lisse, elle retient fort peu la saleté. Pour un entretien régulier, utiliser un chiffon doux, du savon et de l'eau. Essuyer avec un chiffon sec.

Évitez d'utiliser des détergents ou des solvants qui endommageraient cette surface.

Les dommages résultant d'un traitement non conforme effectué par l'utilisateur sont exclus de la garantie que nous offrons.

IT Modalità di manutenzione

Questa superficie è facile da pulire. Molto liscia, trattiene poco lo sporco. Per la pulizia regolare, usare un panno morbido con acqua e sapone. Asciugare con un panno asciutto.

È sconsigliato l'uso di detersivi o solventi che potrebbero danneggiare le superfici.

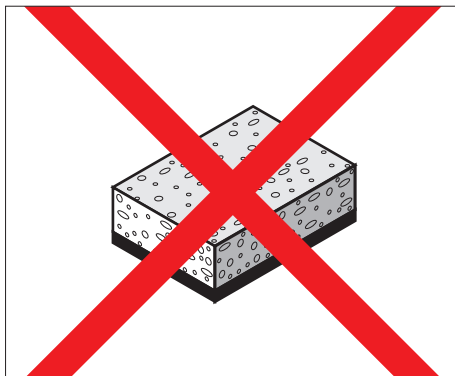
I danni causati da una manutenzione non appropriata dall'utente non sono coperti dalla garanzia.

EN Maintenance instructions

The surface is simple to clean and care for. The smooth surface hardly accumulates any dirt. Use soft cloth, soapy solution and water for regular care. Wipe with a dry cloth.

Avoid the use of abrasives or solvents, which damage the surface.

Damage caused by inappropriate treatment by the user, is not covered by our guarantee.



ES Instrucciones de mantenimiento

La superficie es fácil de limpiar y mantener. La superficie lisa apenas se ensucia. Para un mantenimiento periódico usar un paño blando, jabón y agua. Secar con un paño seco.

Evitar el uso de productos abrasivos o disolventes que dañen la superficie.

Los daños causados por un manejo inadecuado del usuario no los cubre nuestra garantía.

NL Onderhoudshandleiding

Het oppervlak kan eenvoudig gereinigd en onderhouden worden. Het gladde oppervlak neemt nauwelijks vuil op. Voor regelmatig onderhoud een zachte doek, zeep en water gebruiken. Met een droge doek afdrogen.

Vermijd het gebruik van schuurmiddelen of oplosmiddelen die het oppervlak beschadigen.

Beschadigingen ten gevolge van verkeerde behandeling door de gebruiker, vallen buiten de garantie.

CS Návod na ošetrování

Povrch je nutno jednoduše očistit a pečovat o něj. Na hladkém povrchu se ztěžuje usazují nečistoty. Pro pravidelnou péči používejte měkkou utěrku, mýdlový roztok a vodu. Osušit suchou utěrkou.

Vyvarujte se používání abrazivních látek nebo rozpouštědel, které poškozuji povrch.

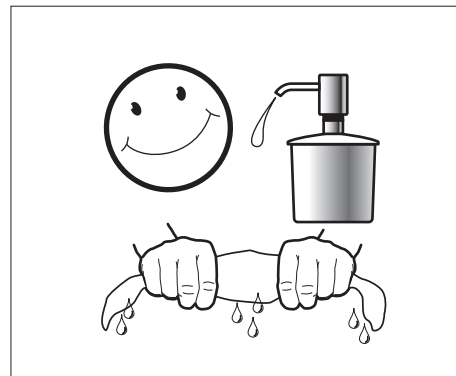
Na poškození, která způsobil uživatel neodborným ošetrováním či nakládáním, se nevztahuje naše záruka.

LT Prižiūros nurodymai

Paviršius lengva valyti ir prižiūrėti. Prie lygaus paviršiaus nešvarumai beveik nelimpa. Reguliariai prižiūrai naudokite švelnią šluostę, skystą muilą ir vandenį. Nuvalykite sausa šluoste.

Venkite naudoti abrazyvias valymo priemonės arba tirpiklius, kurie pažeidžia paviršių.

Pažeidimams, kurie atsiranda dėl netinkamo vartotojo naudojimo, mūsų garantiniai įsipareigojimai netaikomi.



PL Czyszczenie

Powierzchnia produktu jest łatwa do utrzymania w czystości. Gładka powierzchnia zapobiega osadzaniu się dużej ilości brudu i kurzu. Czyścić regularnie za pomocą miękkiej szmatki, mydła i wody. Wycierać suchą szmatką.

Unikać korzystania ze środków szorujących lub rozpuszczalników niszczących powierzchnię.

Szkody powstałe na skutek nieprawidłowego czyszczenia przez użytkownika nie są naprawiane na podstawie gwarancji udzielonej przez naszą firmę.

HU Kezelési útmutató

A felület tisztítása és ápolása egyszerű. A sima felületen alig marad meg a szennyeződés. A rendszeres ápoláshoz puha törölkendőt, szappanoldatot és vizet használjon. Végül törölje meg száraz törölkendővel.

Kerülje a súrolóanyagok vagy oldószerek használatát, mert ezek kárt tesznek a felületben.

A felhasználó általi szakszerűtlen bánásmódból eredő károkra a garancia nem vonatkozik.

RU Инструкция по уходу

Поверхность легко чистится. За счет гладкости грязь к ней не прилипает. Для регулярного ухода используйте мягкую ткань, мыльный раствор и воду. После очистки вытирайте поверхность сухой тканью.

Не используйте губки с абразивной поверхностью и растворители, которые повреждают поверхность.

Повреждения, возникшие вследствие неправильного обращения, не покрываются гарантией.

BG Ръководство за поддържане в работно състояние

Повърхността се почиства и поддържа лесно в работно състояние. Гладката повърхност почти не поема замърсяване. За редовното поддържане в работно състояние да се използват мека кърпа, сапунена луга и вода. Да се подсушава със суха кърпа.

Избягвайте употребата на средства за търкане или разтворители, които увреждат повърхността.

Вреди, причинени вследствие на неправилна обработка от страна на потребителя, не се покриват от гаранционната ни услуга.

DE CE-Konformitätserklärung

Wir, die

LAUFEN Bathrooms AG
Wahlenstrasse 46
CH-4242 Laufen

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt Showertronic gemäss den Bestimmungen der Bauprodukte-richtlinie 89/106/EWG und den Niederspannungsrichtlinien 73/23/ECC und den EMV-Richtlinien 89/336/EEC mit folgenden Normen übereinstimmt:

EN 15091, EN 60730-1, EN 60730-2-8,
EN 55014-1/2, EN 50366, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN
61000-6-1, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3

EN CE Declaration of Compliance

We,

LAUFEN Bathrooms AG
Wahlenstrasse 46
CH-4242 Laufen

on our own responsibility, hereby declare that the Showertronic product, pursuant to the provisions of Building Product Guidelines 89/106/EEC, Low-Voltage Guidelines 73/23/EEC and EMV Guidelines 89/336/EEC, comply with the following standards:

EN 15091, EN 60730-1, EN 60730-2-8,
EN 55014-1/2, EN 50366, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN
61000-6-1, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3

CS Prohlášení o shodě CE

My, společnost

LAUFEN Bathrooms AG
Wahlenstrasse 46
CH-4242 Laufen

prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že výrobek Showertronic – je podle ustanovení směrnice o stavebních výrobcích 89/106/EHS, směrnice o bezpečnosti nízkonapětových elektrických zařízení 73/23/EHS a směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 89/336/EHS v souladu s následujícími normami:

EN 15091, EN 60730-1, EN 60730-2-8,
EN 55014-1/2, EN 50366, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN
61000-6-1, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3

HU CE megfelelősségi nyilatkozat

Mi, a

LAUFEN Bathrooms AG
Wahlenstrasse 46
CH-4242 Laufen

felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a Showertronic a 89/106/EWG beépített termékekre vonatkozó irányelv, a 73/23/ECC kitesztelésű berendezésekre vonatkozó irányelv, valamint a 89/336/EEC elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó irányelv rendelkezései értelmében megfelel a következő szabványoknak:

EN 15091, EN 60730-1, EN 60730-2-8,
EN 55014-1/2, EN 50366, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN
61000-6-1, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3

FR Déclaration de conformité CE

Nous,

LAUFEN Bathrooms AG
Wahlenstrasse 46
CH-4242 Laufen

déclarons comme ressortissant pleinement de notre responsabilité que le produit Showertronic et cela conformément aux dispositions des directives sur les produits de construction 89/106/EEC ainsi qu'à celles des directives sur la basse tension 73/23/ECC et des directives EMV 89/336/EEC répondent pleinement aux normes suivantes:

EN 15091, EN 60730-1, EN 60730-2-8,
EN 55014-1/2, EN 50366, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN
61000-6-1, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3

ES Declaración de conformidad CE

Nosotros, el

LAUFEN Bathrooms AG
Wahlenstrasse 46
CH-4242 Laufen

declaramos bajo responsabilidad única que el producto Showertronic pro cumple con las siguientes normas: EN 12764, 232, 60335, 55014, 61000, 50366 según las disposiciones de la directiva 89/106/CEE sobre productos de construcción y la directiva 73/23/CEE sobre la baja tensión y la directiva 89/336/CEE sobre la compatibilidad electromagnética:

EN 15091, EN 60730-1, EN 60730-2-8,
EN 55014-1/2, EN 50366, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN
61000-6-1, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3

LT CE atitikties pareiškimas

Mes,

LAUFEN Bathrooms AG
Wahlenstrasse 46
CH-4242 Laufen

atsakingai pareiškiamo, kad gaminyš Showertronic atitinka gamybos direktyvos 89/106/EWG, mažų įtampų direktyvos 73/23/ECC ir EMV direktyvos 89/336/EEC reikalavimus pagal šias normas:

EN 15091, EN 60730-1, EN 60730-2-8,
EN 55014-1/2, EN 50366, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN
61000-6-1, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3

RU Заявление о соответствии CE

Мы, фирма

LAUFEN Bathrooms AG
Wahlenstrasse 46
CH-4242 Laufen

под собственную ответственность заявляем, что согласно положениям директивы 89/106/EWG об изделиях строительного назначения, директивы 73/23/ECC о низком напряжении и директивы EMV 89/336/EEC об электромагнитном излучении изделие Showertronic соответствует следующим нормам:

EN 15091, EN 60730-1, EN 60730-2-8,
EN 55014-1/2, EN 50366, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN
61000-6-1, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3

IT Dichiarazione di conformità CE

Noi, la

LAUFEN Bathrooms AG
Wahlenstrasse 46
CH-4242 Laufen

dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto Showertronic secondo le disposizioni della direttiva 89/106/CEE concernente i prodotti da costruzione, la direttiva 73/23/CEE relativa al materiale elettrico destinato a essere adoperato entro taluni limiti di tensione e la direttiva 89/336/CEE relativa alla compatibilità elettromagnetica sono conformi alle norme seguenti:

EN 15091, EN 60730-1, EN 60730-2-8,
EN 55014-1/2, EN 50366, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN
61000-6-1, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3

NL CE-conformiteitsverklaring

Wij, de

LAUFEN Bathrooms AG
Wahlenstrasse 46
CH-4242 Laufen

verklaren op eigen verantwoording dat het product Showertronic conform de bepalingen van de Richtlijn 89/106/EEG betreffende voor de bouw bestemde producten, de Laagspanningsrichtlijn 73/23/EEG en de EMC-Richtlijn 89/336/EEG aan volgende normen voldoet:

EN 15091, EN 60730-1, EN 60730-2-8,
EN 55014-1/2, EN 50366, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN
61000-6-1, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3

PL Świadectwo zgodności CE

Firma

LAUFEN Bathrooms AG
Wahlenstrasse 46
CH-4242 Laufen

niniejszym oświadczam z pełną odpowiedzialnością, że produkt Showertronic zgodnie z postanowieniami dyrektywy budowlanej 89/106/EWG oraz z dyrektywą niskonapięciową 73/23/WE i dyrektywą 89/336/WE w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej spełnia następujące normy:

EN 15091, EN 60730-1, EN 60730-2-8,
EN 55014-1/2, EN 50366, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN
61000-6-1, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3

BG Декларация за съответствие с маркировката CE

Ние,

LAUFEN Bathrooms AG
Wahlenstrasse 46
CH-4242 Laufen

Декларираме на собствена отговорност, че продуктът Showertronic, според нормите на Директивата за продукти за строителството 89/106/ЕИО и на Директивата за ниски напрежения 73/23/ЕОС и Директивата за електромагнитна съвместимост 89/336/ЕЕС, съответства на следните стандарти:

EN 15091, EN 60730-1, EN 60730-2-8,
EN 55014-1/2, EN 50366, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN
61000-6-1, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3

**Head of Product Management
and R & D**

Holger Fehrholz

LAUFEN

Bathroom Culture since 1892  www.laufen.com

Laufen Bathrooms AG
Wahlenstrasse 46
CH-4242 Laufen, Switzerland
www.laufen.com

DE/FR/IT/EN/ES/NL/CS/LT/PL/HU/RU/BG